



## การร่าง ตรวจ แปล แก้ไข สัญญาธุรกิจ ภาษาอังกฤษ

เสริมทักษะภาษา English ธุรกิจเชิงปฏิบัติการ : แปล ร่างสัญญา ตรวจและ แก้ไขสัญญา เพื่อรองรับการขยายตัวด้านการค้า ASEAN ที่หลีกเลี่ยงไม่พ้น ในการร่างสัญญาและตรวจสัญญาภาษาอังกฤษที่เป็นภาษากฎหมาย

วิทยากรผู้ทรงคุณวุฒิ **ศ.ดร. จุมพต สายสุนทร**

ศาสตราจารย์ประจำคณะนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

ผู้เชี่ยวชาญด้านสัญญาภาษาอังกฤษระหว่างประเทศ

ผู้แต่งหนังสือ **English for Lawyers: Contract Drafting**



กำหนดการ วันพุธ-ศุกร์ ที่ **22-24 May 2019** เวลา 09.00-16.00 น.

สถานที่ ณ **GOLD ORCHID BANGKOK HOTEL**

สมาชิก 18,500 บาท บุคคลทั่วไป 19,500 บาท (ทั่วไปจ่ายก่อนรับส่วนลด 500 )

**เรียนเพียง 1 ได้คุ้มถึง 2 ทั้งไทยและอังกฤษ**

- ✓ การใช้ถ้อยคำ สำนวน หรือคำศัพท์ในสัญญาภาษาอังกฤษ
- ✓ หลักการและรูปแบบของสัญญาภาษาอังกฤษ
- ✓ ลักษณะเฉพาะของการใช้ภาษาอังกฤษที่เป็นภาษากฎหมายในสัญญา
- ✓ ข้อกำหนดและเงื่อนไขเฉพาะของสัญญาธุรกิจ
- ✓ ตัวอย่างแบบฟอร์มสัญญาทั่วไปภาษาอังกฤษตามระบบกฎหมายไทย
- ✓ ตัวอย่างแบบฟอร์มสัญญาภาษาอังกฤษแบบธุรกิจการค้าระหว่างประเทศ
- ✓ **International Sale Of Goods, ASEAN TRADE IN GOODS AGREEMENT**
- ✓ พิเศษมุมมองด้านกฎหมายในการทำสัญญา



สมนาคุณพิเศษ ! 1. CONTRACT DRAFTING English for Lawyer

2. หลักการทำสัญญาและตัวอย่างสัญญาต่างๆ

3. **United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) : ASEAN TRADE IN GOODS AGREEMENT**

**ด่วนรับจำนวนจำกัด**

## Level 1 Day One : หลักการใช้ภาษาอังกฤษที่เป็นภาษากฎหมาย

### เน้น ทักษะ การใช้ไวยากรณ์และศัพท์กฎหมายที่ใช้ในสัญญา

- ✍ เทคนิคการทำความเข้าใจและการใช้ไวยากรณ์กฎหมายที่ใช้ในสัญญา
- ✍ เรียนรู้ลักษณะเฉพาะการใช้คำศัพท์กฎหมาย ที่ใช้ในสัญญาและเอกสารกฎหมายอื่น ๆ
- ✍ Work shop การทำความเข้าใจและการใช้ไวยากรณ์และศัพท์กฎหมายในสัญญา

## Level 2 Day Two : รูปแบบ ข้อสัญญาและผลทางกฎหมายของข้อสัญญา

### เน้น ความเข้าใจและการใช้รูปแบบ ข้อสัญญาและผลทางกฎหมายของข้อสัญญา ฝึกร่างสัญญา

- ✍ รูปแบบสัญญาทั่วไป และสัญญาเฉพาะ
- ✍ ลักษณะพิเศษของสัญญาเฉพาะ
- ✍ ข้อสัญญาทั่วไป เช่น force majeure, termination, amendment, Waiver, assignment, severability, applicable law, และ Settlement of dispute และผลทางกฎหมาย
- ✍ ข้อสัญญาเฉพาะของสัญญาลักษณะต่าง ๆ เช่น sale contract service contracts, distributorship contracts, lease contracts, trademark licensing contracts และผลทางกฎหมาย
- ✍ เทคนิคการเพิ่มเติมข้อสัญญาที่จำเป็นและการต่อรองข้อสัญญา

## Level 3 Day Three : ทักษะ: การตรวจ และการเขียนการแก้ไขสัญญา

### เน้น การตรวจ และเทคนิคการใช้ศัพท์ ส่วนวน ในแก้ไขสัญญาเพื่อไม่ให้เสียเปรียบ

- ✍ เทคนิคการเขียนสัญญา (ใช้ทักษะด้านไวยากรณ์และศัพท์กฎหมายใน Level 1 )
- ✍ เทคนิคการตรวจสัญญาทางธุรกิจ ที่ไม่ควรพลาด
- ✍ เทคนิคการแก้ไขสัญญาเพื่อชิงความได้เปรียบ
- ✍ Workshop การตรวจและการแก้ไขสัญญา
- ✍ **INTERNATIONAL SALE OF GOODS, ASEAN TRADE IN GOODS AGREEMENT**

### **แม้จะไม่ใช่นักกฎหมายก็สามารถเข้าใจ และนำไปปฏิบัติได้จริง !**

ปฏิเสธไม่ได้ว่า ภาษาอังกฤษที่เป็นภาษากฎหมายมีบทบาทในกฎหมายไทยมากยิ่งขึ้นในยุคการค้าเสรี การตกลงประกอบธุรกิจต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับคนต่างชาติ การเจรจาต่อรองและร่างสัญญา ต้องเข้าใจกฎหมายระบบ Common Law ที่เป็นมาตรฐานสากล ซึ่งแตกต่างกับกฎหมายระบบ Civil Law ที่ประเทศไทยใช้อยู่ ดังนั้น การร่างสัญญาธุรกิจภาษาอังกฤษที่เป็นภาษากฎหมาย เป็นทั้งศาสตร์และศิลป์ที่ต้องทำความเข้าใจอย่างชัดเจน ทั้งรูปแบบและภาษาที่แตกต่างไปจากสัญญาที่ทำขึ้นตามกฎหมายไทย เพื่อช่วยหลีกเลี่ยงปัญหาข้อกฎหมายที่ไม่ควรเกิดขึ้นจากสัญญา **ประโยชน์ที่ได้รับจากการสัมมนา**

- ☞ เรียนรู้เข้าใจการบริหารจัดการสัญญาธุรกิจภาษาอังกฤษ
- ☞ เข้าใจที่มาคำศัพท์ที่ใช้ในการร่างสัญญาธุรกิจ ภาษาอังกฤษที่เป็นภาษากฎหมาย
- ☞ เข้าใจข้อกำหนดและเงื่อนไขเฉพาะของสัญญาแต่ละประเภท
- ☞ เรียนรู้รูปแบบของสัญญาธุรกิจภาษาอังกฤษที่ใช้ในธุรกิจการค้าในยุโรป สหรัฐอเมริกา แคนาดา ออสเตรเลีย นิวซีแลนด์ และในอาเซียน
- ☞ เรียนรู้และเข้าใจ ทักษะประเด็นทางกฎหมายในการทำสัญญาเชิงธุรกิจ

### **สัมมนาเชิงปฏิบัติการภาษาอังกฤษเชิงธุรกิจ**

# Practical Legal English in Business Contracts

📌 **รับฟรี!** ตัวอย่างสัญญาภาษาอังกฤษตามระบบกฎหมายไทย Loan Agreement (กู้ยืม), Surety ship Agreement (ค้ำประกัน), Sale Agreement (ซื้อขาย), Agreement for Sale with right of redemption (สัญญาขายฝาก), mortgage contract (สัญญาจำนอง), Pledge Agreement (สัญญาจำนำ), Hire of property agreement (สัญญาเช่าทรัพย์สิน), Hire-Purchase Agreement (สัญญาเช่าซื้อ), Hire of Service Agreement (สัญญาจ้างแรงงาน), Hire of Work Agreement (สัญญาจ้างทำของ), Contract on Copyright (สัญญาเกี่ยวกับลิขสิทธิ์), Brokerage Contract (สัญญานายหน้า), Power of Attorney (หนังสือมอบอำนาจ)

📌 **รับฟรี!** ตัวอย่างสัญญาภาษาอังกฤษแบบธุรกิจการค้าระหว่างประเทศตามระบบกฎหมายคอมมอนลอว์

- Lease Agreement for Building สัญญาเช่าอาคาร
- Distributorship Agreement สัญญาผู้แทนจำหน่าย
- Guarantee Agreement สัญญาค้ำประกัน
- Management and Service Agreement สัญญาการจัดการและการบริการ
- Management Agreement สัญญาการจัดการ
- Technical Service Agreement สัญญาให้บริการทางเทคนิค
- Escrow Agreement (สัญญาดูแลผลประโยชน์)
- Franchise Agreement (สัญญาแฟรนไชส์) / สัญญาสิทธิทางการตลาด
- Trademark Licensing Agreement (สัญญาอนุญาตให้ใช้เครื่องหมายการค้า)
- Joint Venture Agreement (สัญญาร่วมทุน)

แต่คุณรู้... วิธีการร่างสัญญาภาษาอังกฤษ  
คุณก็สามารถร่างสัญญาฉบับภาษาไทยได้...อย่างง่ายดาย

ไม่ต้องห่วงหากท่านไม่ชำนาญภาษาอังกฤษ  
เพราะเราจะสอนท่านตั้งแต่ขั้นพื้นฐาน

สอบถามรายละเอียดและลงทะเบียนได้ที่ บริษัท ฝึกอบรมและสัมมนากฎหมายวินยูชน จำกัด

โทร 02-919-2022, 089-703-4200, 095-839-8190, 080-056-8084

E-mail : [winyuchon\\_2554@hotmail.com](mailto:winyuchon_2554@hotmail.com) [www.seminarwinyuchon.com](http://www.seminarwinyuchon.com)